



*"Her får vi ikke forklaret og analyseret udefra, her er vi midt i hvad det handler om,"  
Lone Kühlmann om litteraturen fra de varme lande.*

Maj 2010

## ALOA-prisen – Den varme litteraturpris

er tildelt **Kamila Shamsie**, Pakistan – for romanen **Brændte skygger**, som er en stor episk fortælling, der spænder fra Nagasaki i 1945, over Indiens og Pakistans dyrekøbte selvstændighed til Afghanistans dobbelte tragedie i 1982-83 og 2001-2. En stærkt vedkommende historie, der – med to kvinders venskab og skæbnefællesskabet mellem deres familier som den røde tråd – kaster nyt lys over gamle og nye konflikter og sætter Asiens historie de sidste 60 år i et nærværende, asiatisk perspektiv. Vidtfavnende i tid, rum og psykologi viser romanen globaliseringens to sider: dels de menneskelige muligheder og følelsesbånd på tværs af kulturer, og dels hvordan verden er blevet til ét sted, hvor alle er medansvarlige – også for de konflikter der vil følge efter.

(Oversat af Ellen Strandgaard. Verve)



*Fire andre forfattere var nomineret til prisen:*

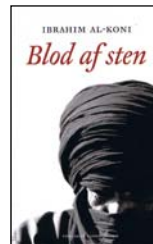


**Fadia Faqir**, Jordan – for *Længslen efter Layla*, en helstøbt, gribende beretning om beduinpigen Salma, som føder et barn uden for ægteskab og derfor må tilbringe mange år i et beskyttelsesfængsel for ikke at blive dræbt, indtil hun slipper til England,

hvor hun søger at assimilere sig, samtidig med at hun bærer på såvel frygten for sin bror som på længslen efter sit mistede barn, Layla, sin mor og kvinderne i fængslet. Skildringen både af arabiske kvinders tragiske undertrykkelse som følge af deres kultur og af livet i en engelsk provinsby er intens, og Salmas længsel efter Layla rammer lige i hjertekulen.

(Oversat af Ole Eistrup. Hjulet)

**Xiaolu Guo**, Kina – for *20 brudstykker af en hungrende ungdom*, en forfriskende skildring af en 16-årig bondepiges bestræbelser på at få fodfæste i filmbranchen i Beijing og en andel i storbyens glans. Romanen leverer en spiddende kritik af et skånselsløst kinesisk storbysamfund, opblandet med korrupsion og vilkårlig magtudøvelse. En besk og præcis beretning om at være ung og ukuelig, trods ensomhed og fortvivlelse, men også om venskab og fandenivoldsk overlevelseskamp. (Oversat af Henrik Torjusen & Lasse Rask Hoff. Bahnhof)



**Ibrahim al-Koni**, Libyen – for *Blod af sten*, en fascinerende fortælling om en gedehyrde møder to jægere i en bil. Hyrden er ét med ørkenen og dens væsner – fra mytiske bjerggeder til mystiske jinns. Mødet med jægerne bliver et dramatisk sammenstød med en

kultur, der betragter naturen som en hindring for dens ekspansion. Med et stilfærdigt, koncentreret sprog breder ørkenen ud for os, indtil jægerne bryder ind med deres ødelæggelse. En gedigen civilisationskritik. (Oversat af Ellen Wulff. Vandkunsten)

**Sitakant Mahapatra**, Indien – for *En morgen i regntiden*, en digtsamling

hvor vinden og regnen, solen og månen følger livet i Orissas landsbyer, med deres mønster af kampe, håb og ”ældgammel sorg”. I Erik Stinus’ gendigtning er digtene, med deres indlevende beskrivelser af religionen, naturen, døden og menneskers vilkår, på én gang fremmede og fortrolige. Samlingen medvirker til at gøre vores verden større. (Hjulet)



Prisen tildeles forfattere fra Afrika, Asien og Latinamerika. Formålet er at gøre opmærksom på fascinerende, spændende, indsigtfulde bøger, som alligevel er tilbøjelige til at forsvinde i mængden. Den støttes af Center for Kultur og Udvikling.